

## PERSONAL DATA

Date of birth: 08/19/1974  
 Place of birth: Vitória – ES - Brazil  
 Nationality: Brazilian  
 Lived over 15 years in Germany.  
 Since March 2009 back in Brazil.  
 Marital status: single



## EDUCATION

04/2014 – 03/2016	MBA in Global Strategy, London School of Business and Finance (LSBF, UK) / Concordia University Saint Paul (Minnesota, USA)
10/1999 – 02/2006	Graduate: Diploma in Physical Education / Physical Therapy (Emphasis: Rehabilitation, Physical Therapy and Disabled Sports) Sportwissenschaftliche Fakultät der Universität Leipzig / Germany
03/1999 – 09/1999	Studienkolleg Sachsen (preparatory college, Leipzig / Germany), Grade: 1,0
02/1992 – 08/1993	Undergraduate: Electrical Engineering, 3 Semesters, interrupted, Escola Politécnica da Universidade de São Paulo (USP – São Paulo, SP, Brazil)
02/1991 – 12/1991	Schooling: Centro Educacional Charles Darwin (Vitória / ES, Brazil)
02/1989 – 12/1990	Schooling: Escola Técnica Federal do Espírito Santo (ETEFES) (Vitória / ES, Brazil)
02/1985 – 02/1988	Schooling: Colégio Salesiano Nossa Senhora da Vitória (Vitória / ES, Brazil)
02/1977 – 12/1984	Schooling: Escola Primavera (Vitória / ES, Brazil)

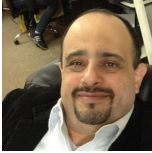
## LANGUAGES

Language	Reading	Writing	Speech	Achievements
Portuguese	first language	first language	first language	
German	native	native	native	2006 Großes Deutsches Sprachdiplom (GDS, Great German Diploma, Goethe Institut, Germany) Highest mark (1), proves highest language proficiency
English	advanced	advanced	advanced	2014 TOEFL iBT (Score 112 out of 120)
Spanish	intermediate	basic	basic	

## PROFESSIONAL EXPERIENCES – TRANSLATION / INTERPRETATION

<b>Period</b>	06/1997 – current
<b>Coverage</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Translation of various documents</li> <li>- Simultaneous translation / interpretation</li> <li>- Subtitling</li> </ul>
<b>Highlights</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 2014: Dr. Marcos Gobbo's <b>Website</b> (<a href="http://www.marcosgobbo.com.br">www.marcosgobbo.com.br</a>, plastic surgeon, Rio de Janeiro, Brazil; Portuguese-English, incl. video subtitling)</li> <li>- 2009: XXVII. German-Brazilian Business Meeting (Vitória, ES, Brazil; Interpreter / <b>trilingual hostess</b>)</li> <li>- 2009: Sleeptracker <b>Website</b> (Austria; German-Portuguese)</li> <li>- 2008: International <b>Forum</b> "Energy Efficiency in Buildings in Brazil" (Munich, Germany; Portuguese-German interpreter)</li> <li>- 2006: <b>Press conference</b>, World Cup Germany (interview Angola's national soccer team trainer)</li> <li>- 2006: <b>Documentary film</b> "Dream Hunter" / Ingo Hahne (Portuguese-German interpreter &amp; subtitling)</li> <li>- 1997: <b>Technical visit</b> to the Bosch Telekom facility (Radebeul, Germany), German-Portuguese interpretation for business partners from the Brazilian telecommunications company TELEST</li> </ul>
<b>Some clients</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A.C.T. Fachübersetzungen GmbH, ASCO International, Übersetzungsbüro Bauer GmbH (Germany)</li> <li>- B.L.U Sprach- &amp; Übersetzungsbüro (Austria)</li> <li>- Aliança, ADL Traduções, Daticom, Graph Press, Marcos Gobbo Cirurgia Plástica, Nova Arte Produtora de Áudio, PMS, Tranxlate, Vice-Versa (Brazil)</li> </ul>

## References



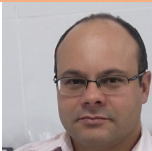
*"Leticia is an outstanding translator. Diligent regarding quality and deadlines, she astonishes through her exceptional technical knowledge and commitment. I highly recommend her."*  
(Luis Rivero, Sales & Operational Manager, ADL, translation agency, São Paulo, Brazil)

*"I know Leticia for years, as a business consultant and, above all, as a friend. Apart from her resourcefulness and dynamism as a professional, her competence in the English and German languages was critical in the professional contexts in which she rendered me services. This includes the translation all my clinic's documentation and information material (incl. subtitling of videos), support as interpreter on a trip to Switzerland and Germany, as well as support for my application for the work permit in the United Arab Emirates. A professional who makes the difference and captivates through the quality and engagement in everything she does."* (Marcos Estephan Gobbo, plastic surgeon, Rio de Janeiro, Brazil)



*"I came for the first time into contact with Leticia many years ago, on a business trip to Brazil, to explore business opportunities. Her language skills were of great value, providing crucial support to my communication with Brazilian market players. It is a pleasure for me to recommend her!"* (Tim Biedler, Project Management, Shopster GmbH, Germany)

*"Leticia impresses me since our first encounter at the University of Leipzig (2004) through her brilliant German language. She can perfectly speak in words and writing as a supposed native speaker. A great proof of her German fluency and linguistic usage was the unrestricted ability to write scientific papers in an absolutely exact form and German language and to confidently present her practical and scientific qualities to the German students and lecturers in an excellent manner. Her ability to gather and structure facts as well as to work out and present contexts deserves to date high attention. The elaboration of her diploma thesis and participation in the Stroke Symposium 2004 as working group leader on the innovative and bold topic 'Rhythm in Stroke Patients! The Use and Effect of Brazilian Rhythms Using the Example of Capoeira' is now integral of instructors' training in the German Sports Committee for Disabled. I recommend Leticia full-heartedly. Those fortunate enough to work with her will benefit from her reserved courtesy, professional demeanor and strong and enthusiastic commitment."*  
(Grit Schöley, Certified sports teacher, sports therapist, qigong instructor, lecturer at the Faculty of Sports Science at the University of Leipzig, Germany)



*"Excellent professional. I hired Leticia on several occasions for German-Portuguese translations. The works were performed devotedly and high-quality and delivered on-time. Leticia is a nice person and deserves this recommendation."*  
(Erich Kielblock, engineer, Sorocaba, SP, Brazil)

Vitória, February 15, 2022.

Leticia Muniz Carvalho